Podmiot odpowiedzialny/ Responsible entity/ Zuständige Stelle/ Entité responsable/ Entitatea responsabilă:
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, Poland
tel. (+48) 32 43 43 110, www.orno.pl

(PL) Czujnik gazu ziemnego
(EN) Natural gas detector
(DE) Erdgassensor
(FR) Capteur de gaz naturel
(RO) Senzor de gaz metan

OR-DC-646

ZASTOSOWANE OZNACZENIA/ APPLIED MARKINGS/ VERWENDETE BEZEICHNUNGEN/ DÉSIGNATIONS UTILISÉES/ SIMBOLE UTILIZATE

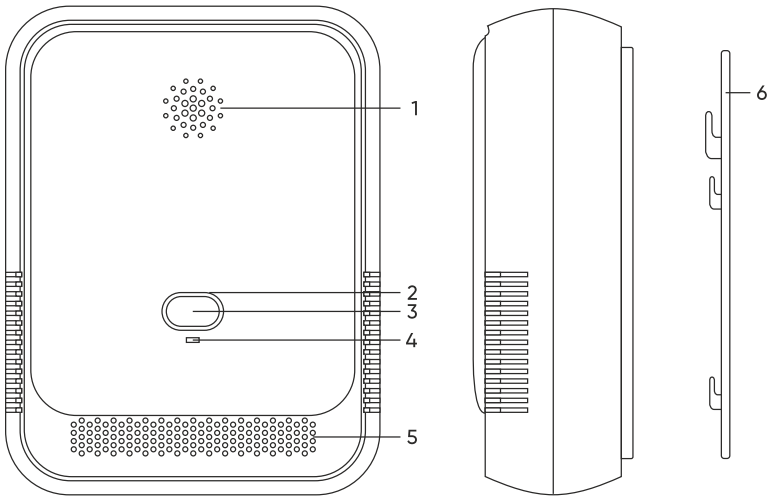
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
						

10/2026

DANE TECHNICZNE/TECHNICAL DATA/TECHNISCHE DATEN/ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES/ DATE TEHNICE

Norma	Standard	Norm	Norme	Standard	PN-EN 50270:2015-04+AC:2016-10 EN 50270:2015+AC:2016-08 EN 50194-1:2023 PN-EN 50194-1:2024-07
Napięcie nominalne	Nominal voltage	Nennspannung	Tension nominale	Tensiune nominală	100-240 V, 50-60 Hz
Pobór prądu (czuwanie)	Power consumption (standby)	Stromaufnahme (Bereitschaftszustand)	Consommation d'énergie (en veille)	Consum de curent (standby)	16,4 mA
Pobór prądu (alarm)	Power consumption (alarm)	Stromaufnahme (Alarm)	Consommation d'énergie (alarme)	Consum de curent (alarmă)	18,7 mA
Rodzaj czujnika	Type of sensor	Art des Melders	Type de capteur	Tipul senzorului	półprzewodnikowy semiconductor Halbleitersensor semiconductor semiconductor
Rodzaj wykrywanych gazów	Detected gas type	Typ des zu erkennenden Gases	Type de gaz détectés	Tipul gazelor detectate	gaz ziemny (CH4) natural gas (CH4) Erdgas (CH4) gaz naturel (CH4) gaz natural (CH4)
Poziom głośności	Sound level	Lautstärke	Niveau sonore	Nivel sonor	≥85 dB / 1 m
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Modi der Signalisierung	Modes de signalisation	Moduri de semnalizare	optyczna i dźwiękowa optical and audible optisch und akustisch optique et sonore optică și acustică
Żywotność czujnika	Sensor lifetime	Lebensdauer des Sensors	Durée de vie du capteur	Durata de viață a senzorului	5 lat 5 years 5 Jahre 5 ans 5 ani
Czułość	Sensitivity	Empfindlichkeit	Sensibilité	Sensibilitate	7%±3% LEL*
Stopień ochrony	Protection level	Schutzart	Degré de protection	Indicele de protecție	IP20
Temperatura pracy	Operating temperature	Betriebstemperatur	Température de service	Temperatură de funcționare	-10°C – +40°C
Temperatura magazynowania	Storage temperature	Lagertemperatur	Température de stockage	Temperatură de depozitare	-20°C – +55°C
Wilgotność pracy	Operating humidity	Betriebsfeuchtigkeit	Humidité de fonctionnement	Umiditate de funcționare	95% RH bez kondensacji non-condensing ohne Kondensation sans condensation fără condens
Długość przewodu	Cable length	Kabellänge	Longueur du câble	Lungimea cablului	1,5 m
Wymiary	Dimensions	Abmessungen	Dimensions	Dimensiuni	112 × 36 × 86 mm

* LEL jest dolną granicą wybuchowości gazu (DGW). Stanowi ona najniższe stężenie gazu w powietrzu, przy którym następuje wybuch w kontakcie z otwartym płomieniem.
* LEL is the lower explosive limit. It is the lowest gas concentration in the air at which an explosion occurs in contact with an open flame.
* LEL ist die untere Explosionsgrenze. Sie ist die niedrigste Gaskonzentration in der Luft, bei der eine Explosion in Kontakt mit einer offenen Flamme auftritt.
* La LIE (LEL) est la limite inférieure d'explosivité du gaz. Elle représente la plus faible concentration de gaz dans l'air à laquelle une explosion se produit au contact d'une flamme nue.
* LEL reprezintă limita inferioară de explozivitate a gazului. Aceasta indică cea mai mică concentrație de gaz în aer la care poate avea loc o explozie în contact cu o flacără deschisă.



PL

1. Głośnik
2. Wskaźnik LED statusu
3. Przycisk TEST
4. Wskaźnik LED żywotności
5. Otwory wentylacyjne
6. Ramka montażowa

EN

1. Sound alarm holes
2. Status indicator
3. TEST button
4. LED indicator
5. Ventilation openings
6. Mounting base plate

DE

1. Lautsprecher
2. Status-LED-Anzeige
3. TEST-Taste
4. LED-Anzeige der Gerätelebensdauer
5. Belüftungsöffnungen
6. Montagerahmen

FR

1. Haut-parleur
2. Voyant LED d'état
3. Bouton TEST
4. Voyant LED de durée de vie
5. Orifices de ventilation
6. Cadre de montage

RO

1. Difuzor
2. Indicator LED de stare
3. Buton TEST
4. Indicator LED al duratei de viață
5. Orificii de ventilație
6. Ramă de montaj

rys. 1/ fig. 1/ Abb. 1

(PL) Czujnik gazu ziemnego

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenia i uwagi dotyczące bezpiecznego stosowania produktu.

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, zapoznaj się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachowaj ją na przyszłość.
2. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.
3. Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Jakiekolwiek inne zastosowanie uznaje się za niebezpieczne.
4. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wyniknąć z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.
5. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie dopuść, aby do wnętrza obudowy dostała się woda.
6. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
7. Nie zakrywaj urządzenia. Zapewnij swobodny przepływ powietrza.
8. Urządzenie przeznaczone do użytku wewnętrznego.
9. Nie wymieniaj żadnych komponentów w urządzeniu, za wyjątkiem baterii. Używaj tylko baterii alkaicznych.
10. Przynajmniej raz w miesiącu testuj urządzenie przyciskiem test.
11. Urządzenie musi być podłączone do zasilania przez 24 godziny, aby działać prawidłowo.
12. Po długotrwałym przechowywaniu lub transporcie włącz detektor i pozostaw go włączonym przez co najmniej 48 godzin, aby osiągnąć optymalne parametry pracy.
13. Nie pokrywaj urządzenia farbą.
14. Możliwe jest zaburzenie działania alarmu pod wpływem długotrwałego narażenia urządzenia na działanie dymu papierosowego, oparów alkoholu, perfum, benzyny, farb i lakierów oraz innych organicznych wyziewów.
15. Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w miejscu narażonym na wzajemnie znoszące się gazy lub w środowisku gazów korozyjnych (takich jak Cl2).
16. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
17. Czujnik nie zastępuje czujnika dymu, tlenku węgla lub detektora gazów palnych (innych niż gaz ziemny).

Sygnalizatory obecności gazów palnych ze względu na uwarunkowania techniczne (np. możliwość okresowych zaników napięcia, awaria urządzenia itp.) oraz specyfikę pomieszczeń, w których urządzenia te mogą być montowane, nie dają całkowitej pewności wykrycia niebezpiecznych gazów, a jedynie znacznie podnoszą prawdopodobieństwo wcześniejszego wykrycia jego niebezpiecznego stężenia. Stąd należy pamiętać, iż urządzenia te należy testować zgodnie z załączoną instrukcja obsługi oraz dokonywać okresowych przeglądów stanu instalacji wentylacyjnych i kominowych oraz urządzeń mogących emitować gaz ziemny. Czas życia wewnętrznego czujnika wynosi maksymalnie 7 lat od daty produkcji urządzenia (decydują uwarunkowania techniczne montażu, ilość wzbudzeń alarmu, temperatura, wilgotność, zapylenie). Po upływie 7 lat urządzenie należy wymienić na nowe.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE SPOSOBU UTYLIZACJI

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

BEZPIECZNE SKŁADOWANIE

Przechowywać w suchym i nienasłonecznionym miejscu. Należy zachować warunki środowiskowe podczas transportu i magazynowania zgodne z podanymi w tabeli danych technicznych.

ZASTOSOWANE OZNACZENIA

P1. Producent.
P2. Data produkcji.
P3. Dodatkowa dokumentacja i/lub instrukcja obsługi.
P4. Wyrób zgodny z dyrektywami UE.
P5. Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego.
P6. Zachowaj czystość.
P7. Symbol materiału do recyklingu (tektura).

OPIS WYROBU

Czujnik gazu ziemnego skutecznie wykrywa metan i natychmiast alarmuje użytkownika dzięki sygnalizacji optyczno-akustycznej. Prosty montaż zapewnia szybkie zabezpieczenie przestrzeni przed potencjalnym zagrożeniem. Urządzenie działa autonomicznie, wymaga jedynie napięcia zasilającego 230V AC. Przeznaczony do montażu wewnątrz pomieszczeń nienarażonych na wysoką wilgotność. Jasna sygnalizacja i łatwa diagnostyka stanu czujnika zapewniają intuicyjne korzystanie z urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Urządzenie przeznaczone jest do monitorowania zamkniętych pomieszczeń pod kątem obecności gazu ziemnego oraz alarmowania podczas wystąpienia zagrożenia. Przystosowany do montażu powierzchniowego na wysokości ok. 15 cm od sufitu. Nie wymaga instalacji alarmowej.

CHARAKTERYSTYKA GAZU ZIEMNEGO

Gaz ziemny jest gazem bezbarwnym o słabym zapachu i jest lżejszy od powietrza, gromadzi się w górnych partiach pomieszczeń. W połączeniu z tlenem w powietrzu tworzy mieszaninę palną i wybuchową. Największe zagrożenie występuje podczas nieszczelności np. kuchenki gazowej. Zapłon może nastąpić od urządzeń znajdujących się powyżej jak np. włącznik światła. Przyczynami wycieku gazu mogą być m.in.: niewłaściwy zapłon, zgaszenie płomienia gazu podczas gotowania wywołane podmuchem wiatru lub zmianą ciśnienia gazu, niedokładnie zamknięty zawór gazowy, niewłaściwe wykorzystanie narzędzi kuchennych, uszkodzenie węża doprowadzającego gaz.

ZALECENIA DOTYCZĄCE MIEJSCA INSTALACJI

Uwaga: montaż urządzenia powinna przeprowadzać kompetentna osoba. Zgodność z normami: wszystkie czujniki zostały skalibrowane i przetestowane przed wprowadzeniem do sprzedaży. Jeśli prawo danego kraju wymaga przeprowadzenia dodatkowego testu sprawności urządzenia, powinna wykonać go właściwa instytucja. Montaż i obsługa urządzeń zasilanych gazem podlegają normom prawnym w tym zakresie.

Urządzenia nie należy montować: w bliskiej odległości od okien, drzwi czy przewodów wentylacyjnych lub przejść narażonych na silne przeciągi ● w miejscach o dużej wilgotności, zakurzeniu, zapyleniu lub zadymieniu ● w miejscach narażonych na wysokie temperatury w wyniku działania pieców ● bezpośrednio nad kuchenką gazową ● na zewnątrz budynku ● w miejscach, gdzie urządzenie byłoby zakryte innymi elementami (za meblami lub zasłonami).

Czujnik należy zainstalować na wysokości ok. 0,3-1 m od sufitu oraz 1-4 m od urządzeń zasilanych gazem. Czujnik powinien być zainstalowany w pomieszczeniach, w których zamontowane urządzenia mogą być źródłem zagrożenia. Nie wyklucza to także zasadności montażu dodatkowych czujników itp. w korytarzach, sypialniach itp. Wybierając miejsce instalacji urządzenia należy upewnić się, czy alarm dźwiękowy będzie dobrze słyszalny z innych pomieszczeń. Zaleca się montaż detektora na każdym piętrze domu wielokondygnacyjnego. **Uwaga**: detektor sygnalizuje zagrożenie dopiero po jego zamontowaniu.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Wyznacz miejsce montażu zgodnie z zasadami instalacji. Upewnij się, że w miejscu montażu nie przebiegają żadne przewody elektryczne lub inne instalacje.
2. Wywierć w ścianie 2 otwory o średnicy 4 mm i włóż w nie plastikowe kołki (w zestawie).
3. Za pomocą śrub zawartych w zestawie przykręć ramkę montażową do ściany.
4. Umieść urządzenie na ramce montażowej.
5. Podłącz czujnik do zasilania i poczekaj na zakończenie kalibracji (ok. 3 minuty). Podczas kalibracji nie naciskaj przycisku test. Test urządzenia przeprowadź po zakończonej kalibracji.

INSTRUKCJA DEMONTAŻU

1. Odłącz czujnik od zasilania.
2. Ściągnij czujnik z ramki montażowej.
3. Odkręć podstawę montażową wykręcając dwie śruby montażowe.
4. Niedziałający produkt należy oddać do punktu selektywnej zbiórki EEE.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Kalibracja i tryb normalnej pracy

Po podłączeniu do sieci lub ponownej kalibracji w przypadku utraty zasilania, czujnik przez kolejne 3 minuty pozostanie w stanie braku gotowości do użytkowania. W tym czasie sensor będzie się nagrzewał. Po upływie 3 minut, urządzenie powróci do trybu normalnej pracy. Podczas nagrzewania sensora wskaźnik LED statusu będzie migać na zielono, natomiast w trybie normalnej pracy będzie świecił na zielono światłem ciągłym.

Testowanie

Przynajmniej raz w miesiącu użyj przycisku TEST do sprawdzenia poprawności działania urządzenia. Aby przeprowadzić test czujnika, naciśnij raz przycisk TEST. Usłyszysz poczwórny sygnał dźwiękowy, wskaźnik LED żywotności zacznie migać na żółto, a wskaźnik LED statusu zacznie migać na żółto, czerwono, żółto, zielono (cyklicznie). Po zakończeniu testu urządzenie powróci do normalnego trybu pracy. Podczas testowania urządzenia sprawdź, czy dźwięk jest dobrze słyszalny we wszystkich pomieszczeniach. Nigdy nie przykładaj urządzenia do uszu podczas detekcji lub testowania, gdyż może to spowodować uszkodzenie słuchu.

Alarm

W przypadku, gdy stężenie gazu w otoczeniu zrówna się lub przekroczy zaprogramowany poziom, urządzenie przejdzie w stan alarmowy. Wskaźnik LED statusu zacznie intensywnie migać na czerwono oraz wyemitowany zostanie poczwórny sygnał dźwiękowy. Alarm będzie powtarzany do momentu obniżenia poziomu gazu w powietrzu. Po zmniejszeniu stężenia gazu w otoczeniu poniżej zaprogramowanego poziomu, sygnalizacja alarmowa czujnika zostanie automatycznie wyłączona. Czujnik automatycznie przejdzie w tryb normalnej pracy.

Błąd / awaria

Jeśli wskaźnik LED statusu świeci na żółto, a czujnik wydaje potrójny sygnał co 10 sekund oznacza to, że urządzenie nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W takich przypadkach zalecamy reklamację lub wymianę urządzenia.

Koniec żywotności

Jeśli wskaźnik LED żywotności świeci na żółto oznacza to, że żywotność urządzenia dobiegła końca i należy wymienić urządzenie na nowe.

Wskaźnik LED

kalibracja	wskaźnik LED statusu miga na zielono
tryb normalnej pracy	wskaźnik LED statusu świeci na zielono
test	wskaźnik LED statusu miga na żółto, czerwono, żółto, zielono (cyklicznie) wskaźnik LED żywotności miga na żółto poczwórny sygnał dźwiękowy (cyklicznie)
błąd / awaria	wskaźnik LED statusu świeci na żółto potrójny sygnał dźwiękowy co 10 sekund
alarm	wskaźnik LED statusu miga na czerwono poczwórny sygnał dźwiękowy co 2 sekundy
żywotność	wskaźnik LED żywotności miga na żółto potrójny sygnał dźwiękowy co 10 sekund

BEZPIECZEŃSTWO PODCZAS UZYTKOWANIA

Postępowanie w przypadku awarii lub wypadku

Wyciągnij baterie z urządzenia, jeśli można to zrobić bezpiecznie. Nie podejmuj prób samodzielnej naprawy. W przypadku awarii skontaktuj się z serwisem lub sprzedawcą w celu wymiany urządzenia w ramach gwarancji lub zakupu nowego czujnika. Nie korzystaj z uszkodzonego lub nieprawidłowo działającego czujnika, gdyż może on nie zapewniać odpowiedniej ochrony.

Postępowanie w chwili alarmu

Natychmiast odetnij zasilanie główne i zamknij kurki odcinające dopływ gazu do instalacji i urządzeń. ● Otwórz drzwi i okna w pomieszczeniu w celu wywołania przeciągu. Pozostawienie otwartych okien i drzwi może spowodować, że nagromadzony gaz zostanie rozproszony przed nadejściem pomocy i alarm przestanie emitować sygnał dźwiękowy. Chociaż problem mógł zostać tymczasowo rozwiązany, niezwykle istotne jest zlokalizowanie źródła zagrożenia. ● Wyłącz urządzenia zasilane gazem. ● Nie wolno włączać i wyłączać światła i innych urządzeń elektrycznych (możliwość powstania iskry), w tym telefonów komórkowych. ● Jeżeli ktokolwiek odczuwa objawy zatrucia (nudności, bóle głowy) należy niezwłocznie skontaktować się z pogotowiem ratunkowym. ● Sprawdź przyczynę wycieku gazu. ● Skonsultuj sytuację z odpowiednio wyszkolonymi służbami (np. Straż Pożarna tel. 998, Pogotowie Gazowe tel. 992). ● Jeżeli alarm jest fałszywy sprawdź czy miejsce instalacji urządzenia jest prawidłowe.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

1. Brak sygnału podczas testowania:

a) Przycisk TEST działa tylko kiedy czujnik jest zamontowany na podstawie mocującej.
b) Wyczyść czujnik zgodnie z *czyszczeniem i konserwacją*.

2. Wskaźnik LED statusu nie świeci:

a) Brak zasilania – sprawdź poprawność połączenia do sieci.

3. Brak alarmu po wykryciu gazu:

a) Czujnik w nadal w trybie kalibracji – poczekaj na zakończenie procesu.
b) Poziom gazu nie przekroczył poziomu alarmowego.
c) Wyczyść czujnik zgodnie z *czyszczeniem i konserwacją*.

4. Ciągły fałszywy alarm:

a) Urządzenie znajduje się w środowisku o dużym stężeniu dymu papierosowego, alkoholu lub lotnych związków organicznych, takich jak benzyna, perfumy, olejek bananowy czy farby – przenieś urządzenie w miejsce o czystym powietrzu.
b) Przenieś czujnik w inne miejsce nienarażone na parę, dym z gotowania lub inne lotne substancje, które mogą wzbudzić fałszywy alarm. Przetestuj czujnik w nowej lokacji.
c) Wyczyść czujnik zgodnie z *czyszczeniem i konserwacją*.

Jeśli po wykonaniu powyższych czynności naprawczych czujnik nadal nie działa prawidłowo, należy wymienić go na nowy lub zgłosić reklamację.

ZALECENIA DOTYCZĄCE WYROBU

Czyszczenie i konserwacja

Do czyszczenia obudowy czujnika używaj miękkiej, suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosuj rozpuszczalników, alkoholu, benzyny, środków ściernych ani aerozoli czyszczących. Unikaj przedostania się jakiejkolwiek wilgoci do wnętrza urządzenia. Nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na obudowę urządzenia. Nie rozkładaj czujnika i nie czyść go od środka. Raz w miesiącu delikatnie odkurzyć czujnik, w szczególności otwory wentylacyjne. Przed odkurzaniem odłącz zasilanie. Nie używaj próbek gazu o nieznanym stężeniu do testowania detektora. Zbyt wysokie stężenie gazu może nie tylko uszkodzić lub skrócić żywotność sensora, ale także stanowić zagrożenie dla zdrowia. Regularnie kontroluj czujnik pod kątem widocznych uszkodzeń obudowy oraz przewodów zasilających. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości urządzenie należy niezwłocznie wymienić. Przynajmniej raz w miesiącu testuj urządzenie przyciskiem TEST.

Kompatybilność elektryczna i elektromagnetyczna

PN-EN 50270:2015-04+AC:2016-10 / EN 50270:2015+AC:2016-08
PN-EN 50194-1:2024-07 / EN 50194-1:2023

SERWIS POSPRZEDAŻOWY

Jeśli pomimo staranności, z jaką zaprojektowaliśmy i wyprodukowaliśmy Twój produkt nie działa on prawidłowo, skontaktuj się z naszymi technikami z zespołu obsługi posprzedażnej.

Doradca klienta detalicznego

Tel.: +48 (32) 43 43 110 wew. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Od poniedziałku do piątku w godzinach od 8:00 do 17:00.

KANAŁY KOMUNIKACJI ZWIĄZANE Z BEZPIECZEŃSTWEM

Wszelkie skargi i informacje związane z bezpieczeństwem wyrobu należy zgłaszać do producenta za pomocą strony internetowej: www.orno.pl.

DODATKOWE INFORMACJE

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych niepogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

Ponowne użycie

Wyrób po zdemontowaniu może być zainstalowany ponownie w innym pomieszczeniu o ile zostaną wykonane: czyszczenie/konserwacja/pozytywne przeprowadzenie procedury TEST.

Regeneracja

Firma ORNO-LOGISTIC nie prowadzi regeneracji używanych wyrobów.

Ogólne informacje o wyrobie, instrukcje użytkowania i informacje dotyczące bezpieczeństwa

Powyższe dokumenty zostały umieszczone na stronie www.orno.pl.
Zeskanuj kod QR aby przejść do strony produktu.

(EN) Natural gas detector

DIRECTIONS FOR SAFETY USE

Warnings and precautions for the safe use of the product.

1. Before using the device, read this user manual carefully and keep it for future reference.
2. Self-repairs or modifications will void the warranty.
3. The device may only be used as intended. Any other use is considered unsafe.
4. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper installation or use of the device.
5. Do not immerse the device in water or other liquids. Do not let water get inside the case of the device.
6. Do not operate the device if the housing is damaged.
7. Do not cover the device. Ensure free airflow.
8. The device is intended for indoor use.
9. Do not replace any components in the unit, except for batteries, use only alkaline batteries.
10. Test the device using the TEST button at least once a month.
11. The device must be connected to the power supply continuously (24 hours a day) in order to operate correctly.
12. After long-term storage or transport, switch on the detector and leave it powered on for at least 48 hours to reach optimal operating parameters.
13. Do not paint or coat the device.
14. Prolonged exposure to cigarette smoke, alcohol vapors, perfumes, petrol, paints, varnishes or other organic fumes may interfere with the correct operation of the alarm.
15. Do not use or store the device in areas exposed to mutually cancelling gases or in environments containing corrosive gases (such as Cl_2).
16. Do not allow children to play with the device.
17. The detector does not replace a smoke detector, carbon monoxide detector, or a combustible gas detector (other than natural gas).

Due to technical limitations (e.g. possible temporary power outages, device malfunction, etc.) and the specific conditions of the rooms in which combustible gas detectors may be installed, these devices do not guarantee complete detection of hazardous gases. They significantly increase only the probability of earlier detection of a dangerous gas concentration. Therefore, the devices should be tested in accordance with the attached user manual, and regular inspections of ventilation and chimney systems as well as appliances that may emit natural gas should be carried out. The service life of the internal sensor is a maximum of 7 years from the date of manufacture (depending on installation conditions, number of alarm activations, temperature, humidity and dust levels). After 7 years, the device must be replaced with a new one.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The WEEE sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

SAFE STORAGE

Store in a dry place away from direct sunlight. Ensure that environmental conditions during transport and storage comply with the parameters specified in the technical data table.

APPLIED MARKINGS

P1. Manufacturer.
P2. Production date.
P3. Additional documentation and/or user manual.
P4. Product compliant with UE directives.
P5. Disposal of used electrical equipment.
P6. Keep tidy.
P7. Recycling code (non-corrugated fiberboard (paperboard).

PRODUCT DESCRIPTION

The natural gas detector effectively detects methane and immediately alerts the user via visual and audible alarms. Simple installation allows quick protection of the area against potential hazards. The device operates autonomously and only requires a 230 V AC power supply. It is intended for indoor installation in areas not exposed to high humidity. Clear indicators and easy status diagnostics ensure intuitive operation.

INTENDED USE

The device is intended for monitoring enclosed spaces for the presence of natural gas and for alarming in the event of a hazard. Designed for surface mounting at a height of approx. 15 cm below the ceiling. No alarm system installation is required.

CHARACTERISTICS OF NATURAL GAS

Natural gas is a colorless gas with a faint odor and is lighter than air, therefore it accumulates in the upper parts of rooms. When mixed with oxygen in the air, it forms a flammable and explosive mixture. The greatest risk occurs in the event of leaks, e.g. from a gas cooker. Ignition may occur from devices located above, such as a light switch. Causes of gas leaks may include: improper ignition, extinguishing of the gas flame during cooking due to draughts or changes in gas pressure, an insufficiently closed gas valve, improper use of kitchen appliances, or damage to the gas supply hose.

INSTALLATION SITE RECOMMENDATIONS

Note: Installation should be carried out by a competent person. Standards compliance: All detectors are calibrated and tested before being placed on the market. If national regulations require additional performance testing, it should be carried out by the relevant authority. Installation and operation of gas-powered appliances are subject to applicable legal regulations.

Do not install the device: near windows, doors, ventilation ducts or passages exposed to strong draughts ● in areas with high humidity, dust, heavy contamination or smoke ● in places exposed to high temperatures (e.g. near furnaces) ● directly above a gas cooker ● outdoors ● in locations where the device could be covered by other objects (e.g. behind furniture or curtains).

Install the detector approx. 0.3–1 m below the ceiling and 1–4 m from gas-powered appliances. The detector should be installed in rooms where gas appliances are present and may pose a risk. This does not exclude the advisability of installing additional detectors in corridors, bedrooms, etc. When selecting the installation location, ensure that the audible alarm will be clearly heard from other rooms. It is recommended to install a detector on each floor of multi-storey buildings. **Note**: The detector signals hazards only after it has been installed.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Select the installation location in accordance with the installation guidelines. Make sure that there are no electrical cables or other installations running in the selected area.
2. Drill two holes in the wall (⌀4 mm) and insert the plastic wall plugs provided.
3. Using the screws included in the set, secure the mounting frame to the wall.
4. Place the device onto the mounting frame.
5. Connect the detector to the power supply and wait for the calibration process to finish (approx. 3 minutes). Do not press the TEST button during calibration. Perform the test only after calibration is complete.

DISASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Disconnect the detector from the power supply.
2. Remove the detector from the mounting frame.
3. Unscrew the mounting base by removing the two mounting screws.
4. Dispose of the non-functional product at an appropriate WEEE collection point.

OPERATION INSTRUCTIONS

Calibration and normal operating mode

After connecting to the power supply or recalibrating following a power outage, the detector will remain in a non-operational state for approximately 3 minutes. During this time, the sensor is warming up. After 3 minutes, the device will switch to normal operating mode. During sensor warm-up, the status LED flashes green; in normal operation, it lights solid green.

Testing

At least once a month, use the TEST button to verify proper operation of the device. To perform the test, press the TEST button once. You will hear a four-tone audible signal, the lifetime LED will start flashing yellow, and the status LED will flash yellow, red, yellow, green (cyclically). After the test, the device will return to normal operating mode. During testing, make sure the alarm sound is clearly audible in all rooms. Never place the device close to your ears during detection or testing, as this may cause hearing damage.

Alarm

If the gas concentration in the environment reaches or exceeds the programmed threshold, the device will enter alarm mode. The status LED will flash red rapidly and a four-tone audible alarm will sound. The alarm will repeat until the gas concentration in the air decreases. Once the gas level drops below the programmed threshold, the alarm indication will automatically switch off and the detector will return to normal operating mode.

Fault / malfunction

If the status LED lights yellow and the detector emits a triple audible signal every 10 seconds, this indicates incorrect operation or device damage. In such cases, we recommend submitting a warranty claim or replacing the device.

End of service life

If the lifetime LED lights yellow, this indicates that the service life of the device has ended and the detector must be replaced with a new one.

LED Indicator Status

calibration	status LED flashes green
normal operation	status LED lights solid green
test	status LED flashes yellow, red, yellow, green (cyclically); lifetime LED flashes yellow; four-tone audible signal (cyclic)
fault / malfunction	status LED lights yellow; triple audible signal every 10 seconds
alarm	status LED flashes red; four-tone audible signal every 2 seconds
end of service life	lifetime LED flashes yellow; triple audible signal every 10 seconds

SAFETY DURING USE

In case of malfunction or accident

Remove the batteries from the device if it can be done safely. Do not attempt to repair the device yourself. In the event of a malfunction, contact the service center or retailer to have the device replaced under warranty or to purchase a new sensor. Do not use a damaged or malfunctioning sensor, as it may not provide adequate protection.

Conduct in case of an alarm

Immediately cut off the main power supply and close the taps that shut off the gas supply to the system and appliances. ● Open the doors and windows in the room to create a draft. Leaving windows and doors open may cause the accumulated gas to dissipate before help arrives and the alarm will stop signaling. Although the problem may have been temporarily solved, it is extremely important to locate the source of the hazard. ● Turn off gas-powered appliances. ● Do not turn lights and other electrical devices on or off (possibility of spark), including cell phones. ● If anyone experiences symptoms of poisoning (nausea, headaches), contact emergency services immediately. ● Check the cause of the gas leak. ● Consult the situation with appropriately trained services (e.g., Fire Brigade, Gas Emergency Service). ● If the alarm is false, check whether the installation location of the device is correct.

TROUBLESHOOTING

1. No signal during testing:

a) The TEST button operates only when the detector is mounted on the mounting base.
b) Clean the detector in accordance with the cleaning and maintenance instructions.

2. Status LED indicator does not light up:

a) No power supply – check that the device is correctly connected to the mains.

3. No alarm after gas detection:

a) The detector is still in calibration mode – wait until the calibration process is complete.
b) The gas concentration has not exceeded the alarm threshold.
c) Clean the detector in accordance with the cleaning and maintenance instructions.

4. Continuous false alarms:

a) The device is installed in an environment with high concentrations of cigarette smoke, alcohol vapors, or volatile organic compounds such as gasoline, perfumes, banana oil, paints, or varnishes – relocate the device to an area with clean air.
b) Move the detector to another location not exposed to steam, cooking fumes, or other airborne substances that may cause false alarms. Test the detector in the new location.
c) Clean the detector in accordance with the cleaning and maintenance instructions.

If, after performing the corrective actions listed above, the detector still does not operate correctly, it should be replaced with a new unit or submitted for warranty service.

RECOMMENDATIONS REGARDING THE PRODUCT

Cleaning and maintenance

Use a soft, dry or slightly damp cloth to clean the detector housing. Do not use solvents, alcohol, gasoline, abrasive agents, or cleaning aerosols, as these may damage the device. Prevent any moisture from entering the interior of the detector. Do not spray cleaning agents directly onto the housing. Do not disassemble the detector and do not clean it internally. At least once per month, gently vacuum the detector, paying particular attention to the ventilation openings. Disconnect the power supply before vacuuming. Do not use gas samples of unknown concentration to test the detector. Excessively high gas concentrations may damage the sensor, shorten its service life, and pose a health hazard. Regularly inspect the detector for visible damage to the housing and power cables. If any abnormalities are found, replace the device immediately. Test the detector using the TEST button at least once per month.

Electrical and electromagnetic compatibility

EN 50270:2015+AC:2016-08
EN 50194-1:2023

AFTER-SALES SERVICE

If, despite the care we have taken in designing and manufacturing your product, it is not working properly, please contact our technicians in the after-sales service team.

Retail Customer Advisor

Phone: +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
Monday to Friday from 8:00 a.m. to 05:00 p.m.

SAFETY-RELATED COMMUNICATION CHANNELS

All complaints and information related to the safety of the product should be reported to the manufacturer via the website: www.orno.pl.

ADDITIONAL INFORMATION

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

Re-use

After disassembly, the product may be reinstalled in another room, provided that cleaning, maintenance, and a successful TEST procedure have been performed.

Refurbishment

ORNO-LOGISTIC does not carry out refurbishment of used products.

General product information, user instructions, and safety information

The above documents are available at www.orno.pl.
Scan the QR code to access the product page.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN VERWENDUNG

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen für die sichere Verwendung des Produkts.

1. Vor der Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und für die Zukunft aufzubewahren.
2. Eigenständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie.
3. Das Gerät darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden. Jegliche andere Verwendung gilt als gefährlich.
4. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Montage oder Nutzung des Geräts entstehen können.
5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verhindern Sie, dass Wasser in das Gehäuseinnere eindringt.
6. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
7. Decken Sie das Gerät nicht ab. Sorgen Sie für eine freie Luftzirkulation.
8. Das Gerät ist für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.
9. Es darf nur die Batterie ausgetauscht werden; verwenden Sie ausschließlich Alkali-Batterien.
10. Testen Sie das Gerät mindestens einmal pro Monat mit der TEST-Taste.
11. Das Gerät muss 24 Stunden an die Stromversorgung angeschlossen sein, um ordnungsgemäß zu funktionieren.
12. Nach längerer Lagerung oder nach dem Transport schalten Sie den Detektor ein und lassen ihn mindestens 48 Stunden in Betrieb, um optimale Betriebsparameter zu erreichen.
13. Das Gerät darf nicht mit Farbe überstrichen werden.
14. Eine Beeinträchtigung der Alarmfunktion ist bei längerer Einwirkung von Zigarettenrauch, Alkoholdämpfen, Parfüms, Benzin, Farben, Lacken sowie anderen organischen Dämpfen möglich.
15. Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen sich gegenseitig neutralisierende Gase auftreten, oder in Umgebungen mit korrosiven Gasen (z. B. Cl_2).
16. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
17. Der Sensor ersetzt keinen Rauchmelder, keinen Kohlenmonoxid-Melder und keinen Detektor für andere brennbare Gase (außer Erdgas).

Meldegeräte für brennbare Gase können aufgrund technischer Gegebenheiten (z. B. zeitweiser Spannungsausfall, Gerätefehler usw.) sowie der spezifischen Bedingungen der Räume, in denen sie installiert werden, keine absolute Sicherheit bei der Erkennung gefährlicher Gase gewährleisten. Sie erhöhen jedoch die Wahrscheinlichkeit einer frühzeitigen Erkennung gefährlicher Gaskonzentrationen erheblich. Daher ist zu beachten, dass diese Geräte gemäß der beiliegenden Bedienungsanleitung regelmäßig zu testen sind und periodische Kontrollen der Lüftungs- und Abgasanlagen sowie der gasführenden Geräte durchgeführt werden müssen. Die Lebensdauer des internen Sensors beträgt maximal 7 Jahre ab Herstellungsdatum (abhängig von Montagebedingungen, Anzahl der Alarmauslösungen, Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Staubbelastung). Nach Ablauf von 7 Jahren ist das Gerät durch ein neues zu ersetzen.

ENTSORGUNGSHINWEISE



Jeder Haushalt ist ein Nutzer von elektrischen und elektronischen Geräten und dadurch auch ein potenzieller Produzent von für Menschen und Umwelt gefährlichen Abfällen aufgrund der sich drin befindenden gefährlichen Stoffe, Mischungen und Bestandteile. Andererseits sind die gebrauchten Geräte auch ein wertvoller Stoff, aus denen wir Rohstoffe wie: Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere wieder verwerten können. Das Zeichen einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät, der Verpackung oder in den Dokumenten, die dem Gerät beigelegt sind, weist darauf hin, dass die elektronischen und elektrischen Altgeräte getrennt gesammelt werden müssen. Die so gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im normalen Hausmüll mitsamt anderen Abfällen entsorgt werden, unter Androhung einer Geldbuße. Das Zeichen bedeutet auch, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in den Verkehr gebracht wurde. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an die angewiesene Rücknahmestelle zu übermitteln, damit es richtig wieder verwertet wird. Beim Kauf von neuen Geräten kann man die Altgeräte in gleicher Menge und Art beim Verkäufer zurückgeben. Die Informationen über das System der Sammlung der elektrischen Altgeräte kann man sich bei einem Auskunftspunkt des Ladens sowie bei der Stadt-/Gemeindeverwaltung einholen. Der richtige Umgang mit den Altgeräten verhindert negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit!

SICHERE LAGERUNG

An einem trockenen und vor Sonnenlicht geschützten Ort aufbewahren. Während Transport und Lagerung sind die in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Umgebungsbedingungen einzuhalten.

VERWENDETE BEZEICHNUNGEN

P1. Hersteller.
P2. Produktionsdatum.
P3. Zusätzliche Dokumentation und/oder Betriebsanleitung.
P4. Das Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
P5. Entsorgung von Elektroaltgeräten.
P6. Halten Sie Ordnung.
P7. Recycling-Code (Sonstige Pappe).

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Erdgasmelder erkennt Methan zuverlässig und alarmiert den Benutzer sofort durch eine optisch-akustische Signalisierung. Die einfache Montage ermöglicht eine schnelle Absicherung des Raumes vor potenziellen Gefahren. Das Gerät arbeitet autonom und benötigt lediglich eine Versorgungsspannung von 230 V AC. Es ist für die Montage in Innenräumen vorgesehen, die keiner hohen Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Eine klare Signalisierung und einfache Zustandsdiagnose gewährleisten eine intuitive Bedienung.

BESTIMMUNG

Das Gerät dient der Überwachung geschlossener Räume auf das Vorhandensein von Erdgas und der Alarmierung im Gefahrenfall. Es ist für die Aufputzmontage in einer Höhe von ca. 15 cm unter der Decke vorgesehen. Eine Alarmanlage ist nicht erforderlich.

EIGENSCHAFTEN VON ERDGAS

Erdgas ist ein farbloses Gas mit schwachem Geruch und leichter als Luft; es sammelt sich in den oberen Bereichen von Räumen. In Verbindung mit dem in der Luft enthaltenen Sauerstoff bildet es eine brennbare und explosive Mischung. Die größte Gefahr besteht bei Undichtigkeiten, z. B. an einem Gasherd. Eine Zündung kann durch höher gelegene Geräte erfolgen, etwa durch einen Lichtschalter. Ursachen für Gasaustritt können u. a. sein: unsachgemäße Zündung, Erlöschen der Gasflamme beim Kochen infolge von Zugluft oder Druckschwankungen, nicht vollständig geschlossener Gasabsperrhahn, unsachgemäße Nutzung von Küchengeräten sowie Beschädigung des Gaszufuhrschlauchs.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN INSTALLATIONSORT

Hinweis: Die Installation sollte von einer fachkundigen Person durchgeführt werden. Normenkonformität: Alle Melder wurden vor dem Inverkehrbringen kalibriert und getestet. Falls die Gesetzgebung des jeweiligen Landes zusätzliche Funktionstests vorschreibt, sind diese von der zuständigen Institution durchzuführen. Installation und Betrieb gasbetriebener Geräte unterliegen den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Das Gerät soll man nicht montieren: in unmittelbarer Nähe von Fenstern, Türen, Lüftungsöffnungen oder Durchgängen mit starker Zugluft ● an Orten mit hoher Feuchtigkeit, starker Verschmutzung, Staub- oder Rauchbelastung ● an Orten mit hohen Temperaturen durch Heizgeräte ● direkt über dem Gasherd ● im Außenbereich ● an Stellen, an denen das Gerät von anderen Gegenständen verdeckt wäre (z. B. hinter Möbeln oder Vorhängen).

Der Melder sollte in einer Höhe von ca. 0,3–1 m unter der Decke sowie in einem Abstand von 1–4 m zu gasbetriebenen Geräten installiert werden. Er ist in Räumen zu montieren, in denen installierte Geräte eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen. Dies schließt die sinnvolle Installation zusätzlicher Melder z. B. in Fluren oder Schlafzimmern nicht aus. Bei der Wahl des Montageortes ist sicherzustellen, dass der akustische Alarm auch aus anderen Räumen gut hörbar ist. In mehrstöckigen Gebäuden wird die Montage eines Melders auf jeder Etage empfohlen. **Hinweis**: Der Melder signalisiert eine Gefahr erst nach der Montage.

MONTAGEANLEITUNG

1. Lege den Montageort gemäß den Installationsrichtlinien fest. Vergewissere dich, dass sich an der vorgesehenen Stelle keine elektrischen Leitungen oder anderen Installationen befinden.
2. Bohre zwei Befestigungslöcher mit einem Durchmesser von 4 mm in die Wand und setze die mitgelieferten Kunststoffdübel ein.
3. Befestige die Montagehalterung mit den im Lieferumfang enthaltenen Schrauben an der Wand.
4. Setze das Gerät auf die Montagehalterung auf.
5. Schließe den Sensor an die Stromversorgung an und warte, bis die Kalibrierung abgeschlossen ist (ca. 3 Minuten). Während der Kalibrierung darf die TEST-Taste nicht gedrückt werden. Führe den Funktionstest erst nach Abschluss der Kalibrierung durch.

DEMONTAGEANLEITUNG

1. Trennen Sie den Sensor von der Stromversorgung.
2. Nimm den Sensor von der Montagehalterung ab.
3. Schraube die Montagehalterung ab, indem du die beiden Befestigungsschrauben löst.
4. Ein nicht funktionsfähiges Produkt ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte zu entsorgen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Kalibrierung und Normalbetrieb

Nach dem Anschluss an das Stromnetz oder einer erneuten Kalibrierung infolge eines Stromausfalls bleibt der Sensor für die nächsten 3 Minuten nicht betriebsbereit. In dieser Zeit wird der Sensor aufgeheizt. Nach Ablauf von 3 Minuten kehrt das Gerät in den Normalbetrieb zurück. Während der Aufheizphase blinkt die Status-LED grün, im Normalbetrieb leuchtet sie dauerhaft grün.

Testen

Mindestens einmal im Monat sollte mit der TEST-Taste die korrekte Funktion des Geräts überprüft werden. Um den Test durchzuführen, die TEST-Taste einmal drücken. Es ertönt ein vierfaches akustisches Signal, die Lebensdauer-LED beginnt gelb zu blinken, und die Status-LED blinkt zyklisch gelb, rot, gelb, grün. Nach Abschluss des Tests kehrt das Gerät in den Normalbetrieb zurück. Während des Tests ist zu prüfen, ob das akustische Signal in allen Räumen gut hörbar ist. Das Gerät niemals während der Detektion oder des Tests an die Ohren halten, da dies zu Gehörschäden führen kann.

Alarm

Erreicht oder überschreitet die Gaskonzentration in der Umgebung den programmierten Schwellenwert, wechselt das Gerät in den Alarmzustand. Die Status-LED blinkt intensiv rot und es wird ein vierfaches akustisches Signal ausgegeben. Der Alarm wird wiederholt, bis die Gaskonzentration in der Luft sinkt. Sobald die Gaskonzentration unter den programmierten Wert fällt, wird die Alarmanzeige automatisch deaktiviert und der Sensor kehrt selbstständig in den Normalbetrieb zurück.

Fehler / Störung

Leuchtet die Status-LED gelb und gibt das Gerät alle 10 Sekunden ein dreifaches akustisches Signal aus, deutet dies auf eine Fehlfunktion oder einen Defekt hin. In diesem Fall wird eine Reklamation oder der Austausch des Geräts empfohlen.

Ende der Lebensdauer

Leuchtet die Lebensdauer-LED gelb, ist die Lebensdauer des Geräts abgelaufen und das Gerät muss durch ein neues ersetzt werden.

LED-Anzeigen

Kalibrierung	Die Status-LED blinkt grün.
Normalbetrieb	Die Status-LED leuchtet dauerhaft grün.
Test	Die Status-LED blinkt zyklisch gelb – rot – gelb – grün. Die Lebensdauer-LED blinkt gelb. Ein vierfaches akustisches Signal ertönt (zyklisch).
Fehler / Störung	Die Status-LED leuchtet gelb. Alle 10 Sekunden ertönt ein dreifaches akustisches Signal.
Alarm	Die Status-LED blinkt rot. Alle 2 Sekunden ertönt ein vierfaches akustisches Signal.
Lebensdauer	Die Lebensdauer-LED blinkt gelb. Alle 10 Sekunden ertönt ein dreifaches akustisches Signal.

SICHERHEIT WÄHREND DES BETRIEBS

Vorgehensweise bei Störung oder Unfall

Entferne die Batterien aus dem Gerät, sofern dies gefahrlos möglich ist. Versuche keine eigenständige Reparatur. Wende dich im Falle einer Störung an den Kundendienst oder den Händler, um das Gerät im Rahmen der Garantie auszutauschen oder einen neuen Sensor zu erwerben. Verwende keinen beschädigten oder fehlerhaft funktionierenden Sensor, da dieser keinen zuverlässigen Schutz gewährleisten kann.

Verhalten im Alarmfall

Sofort Hauptstromversorgung abschalten und Gasabsperrhähne der Installation und Geräte schließen. ● Türen und Fenster öffnen, um Durchzug zu erzeugen; so kann angesammeltes Gas vor dem Eintreffen der Hilfe entweichen. Auch wenn das Problem vorübergehend behoben scheint, ist es wichtig, die Ursache zu finden. ● Gasbetriebene Geräte ausschalten. ● Kein Licht oder elektrische Geräte ein-/ausschalten (Funkengefahr), einschließlich Mobiltelefone. ● Bei Vergiftungssymptomen (z. B. Übelkeit, Kopfschmerzen) sofort Rettungsdienst kontaktieren. ● Ursache des Gaslecks prüfen. ● Situation mit fachkundigen Stellen klären (z. B. Feuerwehr, Gasnotdienst). ● Bei Fehlalarm prüfen, ob der Installationsort korrekt gewählt wurde.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

1. Kein Signal während des Tests:

a) Die TEST-Taste funktioniert nur, wenn der Sensor auf der Montagebasis angebracht ist.
b) Reinigen Sie den Sensor gemäß den Hinweisen zu Reinigung und Wartung.

2. Die Status-LED leuchtet nicht:

a) Keine Stromversorgung – überprüfen Sie den korrekten Anschluss an das Stromnetz.

3. Kein Alarm nach Gaserkennung:

a) Der Sensor befindet sich noch im Kalibrierungsmodus – warten Sie, bis der Vorgang abgeschlossen ist.
b) Die Gaskonzentration hat den Alarmschwellenwert nicht überschritten.
c) Reinigen Sie den Sensor gemäß den Hinweisen zu Reinigung und Wartung.

4. Dauerhafte Fehlalarme:

a) Das Gerät befindet sich in einer Umgebung mit hoher Konzentration von Zigarettenrauch, Alkohol oder flüchtigen organischen Verbindungen (z. B. Benzin, Parfüm, Bananenöl, Farben/Lacke) – bringen Sie das Gerät an einen Ort mit sauberer Luft.
b) Platzieren Sie den Sensor an einem anderen Ort, der nicht Dampf, Kochdämpfen oder anderen flüchtigen Stoffen ausgesetzt ist, die Fehlalarme auslösen können. Testen Sie den Sensor am neuen Standort.
c) Reinigen Sie den Sensor gemäß den Hinweisen zu Reinigung und Wartung.

Wenn der Sensor nach Durchführung der oben genannten Maßnahmen weiterhin nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss er ersetzt oder reklamiert werden.

PRODUKTEMPFEHLUNGEN

Reinigung und Wartung

Zur Reinigung des Sensorgehäuses verwenden Sie ein weiches, trockenes oder leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, keinen Alkohol, kein Benzin, keine Scheuermittel und keine Reinigungsaerosole. Vermeiden Sie unbedingt das Eindringen von Feuchtigkeit in das Innere des Geräts. Sprühen Sie Reinigungsmittel nicht direkt auf das Gehäuse. Zerlegen Sie den Sensor nicht und reinigen Sie ihn nicht von innen. Einmal im Monat den Sensor vorsichtig absaugen, insbesondere die Belüftungsöffnungen. Vor dem Absaugen die Stromversorgung trennen. Verwenden Sie keine Gasproben unbekannter Konzentration zum Testen des Detektors. Zu hohe Gaskonzentrationen können den Sensor beschädigen oder seine Lebensdauer verkürzen und stellen zudem eine Gesundheitsgefahr dar. Überprüfen Sie den Sensor regelmäßig auf sichtbare Schäden am Gehäuse sowie an den Netzanschlussleitungen. Werden Unregelmäßigkeiten festgestellt, ist das Gerät unverzüglich auszutauschen. Mindestens einmal pro Monat ist das Gerät mit der TEST-Taste zu prüfen.

Elektrische und elektromagnetische Verträglichkeit

EN 50270:2015+AC:2016-08
EN 50194-1:2023

KUNDENDIENST NACH DEM VERKAUF

Falls Ihr Produkt trotz der Sorgfalt, mit der es entworfen und hergestellt wurde, nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an unsere Techniker im Kundendienstteam.

Kundenberater Einzelhandel

Tel.: +48 (32) 43 43 110 Durchwahl 109
E-Mail: techniczny@orno.pl
Von Montag bis Freitag, von 8:00 bis 17:00 Uhr.

KOMMUNIKATIONSWEGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER PRODUKTSICHERHEIT

Alle Beschwerden und Informationen zur Produktsicherheit sind an den Hersteller über die Website www.orno.pl zu richten.

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig aktualisiert werden, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an den Produkteigenschaften sowie die Einführung anderer Konstruktionslösungen vorzunehmen, sofern diese die Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen. Zusätzliche Informationen zu Produkten der Marke ORNO finden Sie auf der Website www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für Folgen, die sich aus der Nichteinhaltung der Empfehlungen ergeben, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind. Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der Bedienungsanleitung vorzunehmen – die aktuelle Version kann unter www.orno.pl heruntergeladen werden. Alle Übersetzungs-, Interpretations- und Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Wiederverwendung

Das Produkt kann nach der Demontage in einem anderen Raum erneut installiert werden, sofern Reinigung, Wartung und ein positiv durchgeführter TEST-Vorgang erfolgt sind.

Regeneration

Die Firma ORNO-LOGISTIC führt keine Regeneration gebrauchter Produkte durch.

Allgemeine Produktinformationen, Bedienungsanleitungen und Sicherheitsinformationen

Die oben genannten Dokumente sind auf der Website www.orno.pl verfügbar.
Scanne den QR-Code, um zur Produktseite zu gelangen.

(FR) Capteur de gaz naturel

INFORMATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Avertissements et mises en garde concernant l'utilisation du produit en toute sécurité.

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce manuel et conservez-le pour référence ultérieure.
2. Toute réparation ou modification effectuée par vos soins entraînera la perte de la garantie.
3. L'appareil ne peut être utilisé que conformément à son usage prévu. Toute autre utilisation est considérée comme dangereuse.
4. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant résulter d'un assemblage ou d'un fonctionnement incorrects de l'appareil.
5. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur du boîtier.
6. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier est endommagé.
7. Ne couvrez pas l'appareil. Assurez la libre circulation de l'air.
8. L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.
9. Ne pas remplacer les composants, sauf les piles. Utiliser uniquement des piles alcalines.
10. Tester l'appareil au moins une fois par mois à l'aide du bouton TEST.
11. L'appareil doit être raccordé à l'alimentation électrique pendant 24 heures afin de fonctionner correctement.
12. Après un stockage ou un transport prolongé, mettre le détecteur en service et le laisser fonctionner pendant au moins 48 heures afin d'atteindre des paramètres de fonctionnement optimaux.
13. Ne pas recouvrir l'appareil de peinture.
14. Le fonctionnement de l'alarme peut être perturbé par une exposition prolongée de l'appareil à la fumée de cigarette, aux vapeurs d'alcool, de parfums, d'essence, de peintures et de vernis, ainsi qu'à d'autres émanations organiques.
15. Ne pas utiliser ni stocker l'appareil dans des lieux exposés à des gaz s'annulant mutuellement ou dans un environnement contenant des gaz corrosifs (tels que Cl_2).
16. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
17. Le détecteur ne remplace pas un détecteur de fumée, de monoxyde de carbone ou un détecteur de gaz combustibles (autres que le gaz naturel).

En raison de contraintes techniques (par exemple des coupures de tension temporaires, une défaillance de l'appareil, etc.) ainsi que des caractéristiques spécifiques des locaux dans lesquels ces dispositifs peuvent être installés, les détecteurs de gaz combustibles ne garantissent pas une détection certaine des gaz dangereux. Ils augmentent toutefois de manière significative la probabilité d'une détection précoce de concentrations dangereuses. Il est donc nécessaire de tester ces appareils conformément au mode d'emploi fourni et d'effectuer des contrôles périodiques de l'état des installations de ventilation et de conduits, ainsi que des appareils susceptibles d'émettre du gaz naturel. La durée de vie du capteur interne est de 7 ans maximum à compter de la date de fabrication de l'appareil (elle dépend notamment des conditions techniques d'installation, du nombre de déclenchements d'alarme, de la température, de l'humidité et du niveau de poussière). Au terme de cette période de 7 ans, l'appareil doit être remplacé par un modèle neuf.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION

Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine !

STOCKAGE SÉCURISÉ

Conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil. Les conditions environnementales de transport et de stockage doivent être conformes aux valeurs indiquées dans le tableau des données techniques.

DÉSIGNATIONS UTILISÉES

P1. Fabricant.
P2. Date de fabrication.
P3. Documentation complémentaire et/ou instructions d'utilisation.
P4. Le produit est conforme aux directives de l'UE.
P5. Élimination des déchets d'équipements électriques.
P6. Veillez à ce qu'il soit propre.
P7. Codes de recyclage (carton plat).

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le détecteur de gaz naturel détecte efficacement le méthane et alerte immédiatement l'utilisateur au moyen d'une signalisation optique et acoustique. Le montage simple permet de sécuriser rapidement l'espace contre les dangers potentiels. L'appareil fonctionne de manière autonome et nécessite uniquement une alimentation de 230 V AC. Il est destiné à une installation en intérieur, dans des locaux non exposés à une humidité élevée. Une signalisation claire et un diagnostic simple de l'état du détecteur garantissent une utilisation intuitive.

USAGE PRÉVU

L'appareil est destiné à la surveillance des locaux fermés afin de détecter la présence de gaz naturel et d'alerter en cas de danger. Il est conçu pour un montage en saillie à une hauteur d'environ 15 cm sous le plafond. Il ne nécessite pas d'installation d'alarme supplémentaire.

DANGERS LIÉS AU GAZ NATUREL

Le gaz naturel est un gaz incolore, faiblement odorant et plus léger que l'air ; il s'accumule dans les parties supérieures des pièces. En combinaison avec l'oxygène présent dans l'air, il forme un mélange inflammable et explosif. Le risque le plus élevé survient en cas de fuite, par exemple au niveau d'une cuisinière à gaz. L'inflammation peut être provoquée par des dispositifs situés en hauteur, tels qu'un interrupteur d'éclairage. Les causes possibles d'une fuite de gaz comprennent notamment : un allumage incorrect, l'extinction de la flamme pendant la cuisson due à un courant d'air ou à une variation de la pression du gaz, un robinet de gaz insuffisamment fermé, une utilisation inappropriée des appareils de cuisson ou l'endommagement du flexible d'alimentation en gaz.

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE LIEU D'INSTALLATION

Attention : l'installation de l'appareil doit être réalisée par une personne compétente. Conformité aux normes : tous les détecteurs ont été calibrés et testés avant leur mise sur le marché. Si la législation du pays concerné exige un contrôle supplémentaire du bon fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être effectué par l'organisme compétent. L'installation et l'utilisation des appareils alimentés au gaz sont soumises aux réglementations légales en vigueur.

Ne pas monter l'appareil: à proximité immédiate des fenêtres, portes, conduits de ventilation ou passages exposés à de forts courants d'air ● dans des endroits présentant une humidité élevée, une forte poussière, un encrassement ou de la fumée ● dans des zones exposées à des températures élevées dues au fonctionnement de fours ou de chaudières ● directement au-dessus d'une cuisinière à gaz ● à l'extérieur du bâtiment ● dans des endroits où l'appareil serait couvert par d'autres éléments (derrière des meubles ou des rideaux).

Le détecteur doit être installé à une hauteur d'environ 0,3 à 1 m sous le plafond et à une distance de 1 à 4 m des appareils alimentés au gaz. Il doit être monté dans les pièces où les appareils installés peuvent constituer une source de danger. Cela n'exclut pas la pertinence d'installer des détecteurs supplémentaires, par exemple dans les couloirs, les chambres, etc. Lors du choix de l'emplacement d'installation, il convient de s'assurer que l'alarme sonore sera clairement audible depuis les autres pièces. Il est recommandé d'installer un détecteur à chaque étage d'une maison à plusieurs niveaux. **Attention** : le détecteur signale un danger uniquement après son installation.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Déterminer l'emplacement d'installation conformément aux règles d'installation. S'assurer qu'aucun câble électrique ni aucune autre installation ne passe à l'endroit choisi.
2. Percer dans le mur deux trous de 4 mm de diamètre et y insérer les chevilles en plastique (fournies).
3. À l'aide des vis fournies, fixer le cadre de montage au mur.
4. Installer l'appareil sur le cadre de montage.
5. Raccorder le détecteur à l'alimentation électrique et attendre la fin de la calibration (environ 3 minutes). Pendant la calibration, ne pas appuyer sur le bouton TEST. Effectuer le test uniquement après la fin de la calibration.

INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE

1. Débranchez le détecteur de l'alimentation électrique.
2. Retirer le détecteur du cadre de montage.
3. Dévisser la base de montage en retirant les deux vis de fixation.
4. Le produit hors d'usage doit être déposé dans un point de collecte sélective des DEEE.

MODE D'EMPLOI

Calibration et mode de fonctionnement normal

Après le raccordement au réseau ou une nouvelle calibration consécutive à une coupure d'alimentation, le détecteur reste indisponible pendant 3 minutes. Durant cette période, le capteur se réchauffe. Après 3 minutes, l'appareil passe automatiquement en mode de fonctionnement normal. Pendant la phase de réchauffement, le voyant LED d'état clignote en vert ; en mode normal, il reste allumé en vert fixe.

Test

Au moins une fois par mois, utiliser le bouton TEST pour vérifier le bon fonctionnement de l'appareil. Pour effectuer le test, appuyer une fois sur le bouton TEST. Un signal sonore quadruple retentit ; le voyant LED de durée de vie clignote en jaune, et le voyant LED d'état clignote successivement en jaune, rouge, jaune, vert (cycle répétitif). À la fin du test, l'appareil revient automatiquement en mode normal. Pendant le test, vérifier que le signal sonore est clairement audible dans toutes les pièces. Ne jamais approcher l'appareil des oreilles pendant la détection ou le test, afin d'éviter tout risque de lésion auditive.

Alarme

Lorsque la concentration de gaz dans l'air atteint ou dépasse le seuil programmé, l'appareil passe en mode alarme. Le voyant LED d'état clignote intensément en rouge et un signal sonore quadruple est émis. L'alarme se répète jusqu'à ce que le niveau de gaz dans l'air diminue. Une fois la concentration redescendue en dessous du seuil programmé, la signalisation d'alarme s'arrête automatiquement et le détecteur revient en mode de fonctionnement normal.

Défaut / panne

Si le voyant LED d'état reste allumé en jaune et que le détecteur émet un signal sonore triple toutes les 10 secondes, cela indique un dysfonctionnement ou une défaillance de l'appareil. Dans ce cas, il est recommandé de procéder à une réclamation ou au remplacement de l'appareil.

Fin de vie

Si le voyant LED de durée de vie s'allume en jaune, cela signifie que la durée de vie de l'appareil est arrivée à son terme et qu'il doit être remplacé par un appareil neuf.

Indicateur LED

calibration	le voyant LED d'état clignote en vert
mode de fonctionnement normal	le voyant LED d'état est allumé en vert fixe
test	le voyant LED d'état clignote successivement en jaune, rouge, jaune, vert (en cycle) le voyant LED de durée de vie clignote en jaune signal sonore quadruple (en cycle)
défaut / panne	le voyant LED d'état est allumé en jaune signal sonore triple toutes les 10 secondes
alarme	le voyant LED d'état clignote en rouge signal sonore quadruple toutes les 2 secondes
fin de vie	le voyant LED de durée de vie clignote en jaune signal sonore triple toutes les 10 secondes

SÉCURITÉ D'UTILISATION

Conduite à tenir en cas de panne ou d'accident

Retirez les piles de l'appareil, si cela peut être fait en toute sécurité. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de panne, contactez le service après-vente ou le vendeur afin d'obtenir un remplacement dans le cadre de la garantie ou d'acheter un nouveau capteur. N'utilisez pas un capteur endommagé ou présentant un fonctionnement anormal, car il pourrait ne pas assurer une protection adéquate.

Conduite à tenir en cas d'alarme

Couper immédiatement l'alimentation principale et fermer les robinets d'arrêt de l'arrivée de gaz vers l'installation et les appareils. ● Ouvrir portes et fenêtres afin de créer un courant d'air ; cela peut permettre la dispersion du gaz accumulé avant l'arrivée des secours et entraîner l'arrêt de l'alarme. Même si le problème semble temporairement résolu, il est essentiel d'identifier la source du danger. ● Éteindre les appareils alimentés au gaz. ● Ne pas allumer ni éteindre les lumières ou autres appareils électriques (risque d'étincelle), y compris les téléphones mobiles. ● En cas de symptômes d'intoxication (nausées, maux de tête), contacter immédiatement les services de secours. ● Identifier la cause de la fuite de gaz. ● Consulter des services compétents et qualifiés (par exemple les sapeurs-pompiers ou les services de gaz). ● En cas de fausse alarme, vérifier que l'emplacement d'installation de l'appareil est approprié.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

1. Absence de signal lors du test :

a) Le bouton TEST fonctionne uniquement lorsque le détecteur est monté sur la base de fixation.
b) Nettoyer le détecteur conformément aux instructions de nettoyage et d'entretien.

2. Le voyant LED d'état ne s'allume pas :

a) Absence d'alimentation – vérifier le raccordement au réseau électrique.

3. Absence d'alarme après détection de gaz :

a) Le détecteur est encore en phase de calibration – attendre la fin du processus.
b) Le niveau de gaz n'a pas atteint le seuil d'alarme.
c) Nettoyer le détecteur conformément aux instructions de nettoyage et d'entretien.

4. Alarme intempestive continue :

a) L'appareil se trouve dans un environnement présentant une forte concentration de fumée de cigarette, d'alcool ou de composés organiques volatils tels que l'essence, les parfums, l'huile de banane ou les peintures – déplacer l'appareil vers un endroit à l'air plus pur.
b) Installer le détecteur dans un autre emplacement non exposé à la vapeur, aux fumées de cuisson ou à d'autres substances volatiles susceptibles de provoquer de fausses alarmes. Tester le détecteur dans le nouvel emplacement.
c) Nettoyer le détecteur conformément aux instructions de nettoyage et d'entretien.

Si, après avoir effectué les actions correctives ci-dessus, le détecteur ne fonctionne toujours pas correctement, il convient de le remplacer par un appareil neuf ou de déposer une réclamation.

RECOMMANDATIONS CONCERNANT LE PRODUIT

Nettoyage et entretien

Pour le nettoyage du boîtier du détecteur, utiliser un chiffon doux, sec ou légèrement humide. Ne pas utiliser de solvants, d'alcool, d'essence, de produits abrasifs ni d'aérosols nettoyants. Éviter toute pénétration d'humidité à l'intérieur de l'appareil. Ne pas pulvériser de produit nettoyant directement sur le boîtier. Ne pas démonter le détecteur et ne pas le nettoyer de l'intérieur. Une fois par mois, aspirer délicatement le détecteur, en particulier les orifices de ventilation. Avant toute opération d'aspiration, débrancher l'alimentation électrique. Ne pas utiliser d'échantillons de gaz à concentration inconnue pour tester le détecteur. Une concentration excessive de gaz peut non seulement endommager le capteur ou réduire sa durée de vie, mais également constituer un danger pour la santé. Contrôler régulièrement le détecteur afin de vérifier l'absence de dommages visibles sur le boîtier et les câbles d'alimentation. En cas d'anomalie constatée, l'appareil doit être immédiatement remplacé. Tester l'appareil au moins une fois par mois à l'aide du bouton TEST.

Compatibilité électrique et électromagnétique

EN 50270:2015+AC:2016-08
EN 50194-1:2023

SERVICE APRÈS-VENTE

Si, malgré le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, celui-ci ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter nos techniciens de l'équipe après-vente.

Conseiller à la clientèle pour le commerce de détail

Tél. : +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail : techniczny@orno.pl
Du lundi au vendredi de 8h00 à 17h00.

CANAUX DE COMMUNICATION LIÉS À LA SÉCURITÉ

Toutes les plaintes et informations relatives à la sécurité des produits doivent être signalées au fabricant via le site web : www.orno.pl.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Étant donné que les données techniques sont sujettes à des modifications constantes, le fabricant se réserve le droit d'apporter des changements aux caractéristiques du produit et d'introduire d'autres solutions structurelles qui ne détériorent pas les paramètres et les valeurs utilitaires du produit. Des informations supplémentaires sur les produits ORNO sont disponibles sur le site: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. ne peut être tenu responsable des conséquences résultant du non-respect des recommandations de cette notice. Orno-Logistic Sp. z o.o. se réserve le droit d'apporter des modifications à la notice - la version actuelle peut être téléchargée sur www.orno.pl. Tous les droits de traduction/interprétation et les droits d'auteur de cette notice sont réservés.

Réutilisation

Le produit, après démontage, peut être réinstallé dans un autre local à condition que les opérations suivantes aient été effectuées : nettoyage / maintenance / réalisation réussie de la procédure de TEST.

Régénération

La société ORNO-LOGISTIC ne réalise pas la régénération des produits usagés.

Informations générales sur le produit, instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Les documents ci-dessus sont disponibles sur le site : www.orno.pl.
Scannez le code QR pour accéder directement à la page du produit.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Avertismente și observații referitoare la utilizarea în siguranță a produsului.

1. Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție prezenta instrucțiune de utilizare și păstrați-o pentru consultări ulterioare.
2. Efectuarea de reparații sau modificări neautorizate conduce la pierderea garanției.
3. Dispozitivul poate fi utilizat exclusiv conform destinației sale. Orice altă utilizare este considerată periculoasă.
4. Producătorul nu răspunde pentru deteriorările rezultate din montajul sau utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.
5. Nu scufundați dispozitivul în apă sau în alte lichide. Nu permiteți pătrunderea apei în interiorul carcasei.
6. Nu utilizați dispozitivul dacă carcasa este deteriorată.
7. Nu acoperiți dispozitivul. Asigurați o circulație liberă a aerului.
8. Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării în interior.
9. Nu înlocuiți niciun component al dispozitivului, cu excepția bateriilor. Utilizați numai baterii alcaline.
10. Testați dispozitivul cel puțin o dată pe lună folosind butonul TEST.
11. Dispozitivul trebuie să fie alimentat timp de 24 de ore pentru a funcționa corect.
12. După o perioadă îndelungată de depozitare sau transport, porniți detectorul și lăsați-l în funcțiune cel puțin 48 de ore pentru a atinge parametrii optimi de operare.
13. Nu vopsiți dispozitivul.
14. Funcționarea alarmei poate fi afectată de expunerea îndelungată la fum de țigară, vapori de alcool, parfumuri, benzină, vopsele, lacuri sau alte substanțe organice volatile.
15. Nu utilizați și nu depozitați dispozitivul în medii cu gaze corozive (de exemplu Cl_2) sau în prezența gazelor care se pot neutraliza reciproc.
16. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul.
17. Detectorul nu înlocuiește un detector de fum, monoxid de carbon sau alți detectori de gaze inflamabile (cu excepția gazului natural).

Detectoarele de gaze combustibile, din cauza condițiilor tehnice (de exemplu posibile întreruperi de tensiune, defectarea dispozitivului etc.) și a specificului încăperilor în care pot fi instalate, nu oferă o certitudine absolută a detectării gazelor periculoase, ci doar cresc semnificativ probabilitatea detectării timpurii a unei concentrații periculoase. Prin urmare, este necesar ca aceste dispozitive să fie testate conform instrucțiunilor de utilizare anexate și să se efectueze verificări periodice ale stării instalațiilor de ventilație și a coșurilor de fum, precum și ale echipamentelor care pot emite gaz natural. Durata de viață a senzorului intern este de maximum 7 ani de la data fabricației dispozitivului (în funcție de condițiile tehnice de montaj, numărul de declanșări ale alarmei, temperatură, umiditate și nivelul de praf). După 5 ani, dispozitivul trebuie înlocuit cu unul nou.

INDICAȚII PRIVIND MODUL DE ELIMINARE

Fiecare gospodărie este utilizator de echipamente electrice și electronice și, prin urmare, un potențial generator de deșeuri periculoase pentru oameni și mediu, din cauza prezenței în aceste echipamente a substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase. Pe de altă parte, echipamentele uzate reprezintă materiale valoroase, din care pot fi recuperate materii prime precum cuprul, staniul, sticla, fierul și altele. Simbolul coșului de gunoi barat, aplicat pe echipament, pe ambalaj sau pe documentele însoțitoare, indică necesitatea colectării selective a echipamentelor electrice și electronice uzate. Produsele marcate astfel nu pot fi aruncate, sub sancțiunea unei amenzi, împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Marcajul indică totodată faptul că echipamentul a fost introdus pe piață după data de 13 august 2005. Utilizatorul are obligația de a preda echipamentul uzat la un punct de colectare desemnat, în vederea procesării corespunzătoare a acestuia. Echipamentul uzat poate fi predat și comerciantului, în cazul achiziționării unui produs nou, în cantitate care să nu depășească numărul produselor noi de același tip achiziționate. Informații privind sistemele disponibile de colectare a echipamentelor electrice uzate pot fi obținute la punctul de informare al magazinului sau la primăria locală. Gestionarea corespunzătoare a echipamentelor uzate previne consecințele negative asupra mediului natural și asupra sănătății umane

DEPOZITARE SIGURĂ

A se depozita într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui. Pe durata transportului și a depozitării trebuie respectate condițiile de mediu specificate în tabelul cu date tehnice.

SIMBOLE UTILIZATE

P1. Producător.
P2. Data fabricației.
P3. Documentație suplimentară și/sau instrucțiuni de utilizare.
P4. Produs conform directivelor UE.
P5. Eliminarea echipamentelor electrice uzate.
P6. Mențineți curățenia.
P7. Simbol pentru material reciclabil (carton).

DESCRIEREA PRODUSULUI

Detectorul de gaz natural detectează eficient metanul și avertizează imediat utilizatorul prin semnalizare optică și acustică. Montajul simplu permite asigurarea rapidă a spațiului împotriva unui potențial pericol. Dispozitivul funcționează autonom și necesită doar alimentare la 230 V AC. Destinat instalării în interior, în încăperi neexpuse la umiditate ridicată. Semnalizarea clară și diagnosticarea facilă a stării detectorului asigură utilizare intuitivă.

DESTINAȚIE

Dispozitiv destinat monitorizării spațiilor închise pentru detectarea prezenței gazului natural și declanșării alarmei în caz de pericol. Adaptat pentru montaj aparent (pe suprafață).

CARACTERISTICILE GAZULUI NATURAL

Gazul natural este un gaz incolor, cu miros slab, mai ușor decât aerul, acumulându-se în partea superioară a încăperilor. În combinație cu oxigenul, formează un amestec inflamabil și exploziv. Pericolul major apare în cazul scurgerilor, de exemplu de la o plită sau un aragaz pe gaz. Aprinderea poate fi provocată de dispozitive aflate mai sus, precum întrerupătoarele de lumină. Cauzele posibile ale scurgerilor includ, printre altele: aprinderea necorespunzătoare, stingerea flăcării în timpul gătitului din cauza curenților de aer sau a variațiilor de presiune, robinetul de gaz închis incomplet, utilizarea necorespunzătoare a ustensilelor sau deteriorarea furtunului de alimentare.

RECOMANDĂRI PRIVIND LOCUL DE INSTALARE

Atenție: montajul dispozitivului trebuie efectuat de o persoană competentă. Conformitate cu standardele: toate senzorii au fost calibrați și testați înainte de introducerea pe piață. Dacă legislația națională impune efectuarea unor teste suplimentare de funcționare, acestea trebuie realizate de instituția competentă. Instalarea și exploatarea echipamentelor alimentate cu gaz sunt reglementate de norme legale specifice.

Locuri în care NU trebuie instalat detectorul: În imediata apropiere a ferestrelor, ușilor, conductelor de ventilație sau a zonelor expuse curenților puternici de aer ● în spații cu umiditate ridicată, murdărie, praf sau fum ● în zone expuse la temperaturi ridicate generate de sobe sau alte surse de căldură ● direct deasupra aragazului pe gaz ● în exteriorul clădirii ● în locuri unde dispozitivul ar putea fi acoperit de alte obiecte (în spatele mobilierului sau al draperiilor).

Detectorul trebuie instalat la o înălțime de aproximativ 0,3–1 m sub tavan și la o distanță de 1–4 m față de aparatele alimentate cu gaz. Acesta trebuie montat în încăperile în care echipamentele instalate pot constitui o potențială sursă de pericol. Nu se exclude necesitatea instalării unor detectoare suplimentare în holuri, dormitoare etc. La alegerea locului de instalare trebuie verificat dacă semnalul acustic de alarmă este audibil din alte încăperi. Se recomandă montarea detectorului la fiecare nivel al unei locuințe cu mai multe etaje. **Atenție**: detectorul semnalizează pericolul numai după instalare.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

1. Stabiliți locul de montaj în conformitate cu regulile de instalare. Asigurați-vă că în zona aleasă nu trec conductoare electrice sau alte instalații.
2. Forați în perete 2 orificii cu diametrul de 4 mm și introduceți diblurile din plastic (incluse în set).
3. Fixați rama de montaj pe perete folosind șuruburile din set.
4. Montați dispozitivul pe rama de montaj.
5. Conectați senzorul la alimentare și așteptați finalizarea calibrării (aprox. 3 minute). În timpul calibrării nu apăsați butonul TEST. Efectuați testul dispozitivului numai după încheierea calibrării.

INSTRUCȚIUNI DE DEMONTARE

1. Deconectați detectorul de gaz de la sursa de alimentare.
2. Scoateți senzorul de pe rama de montaj.
3. Demontați suportul de montaj prin desfiletarea celor două șuruburi de fixare.
4. Produsul defect trebuie predat la un punct de colectare selectivă a echipamentelor electrice și electronice (EEE).

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Calibrare și mod de funcționare normală

După conectarea la rețea sau după o recalibrare în urma întreruperii alimentării, senzorul rămâne timp de aproximativ 3 minute în stare de indisponibilitate. În acest interval, elementul senzor se încălzește. După 3 minute, dispozitivul revine în modul normal de funcționare. În timpul încălzirii, indicatorul LED de stare clipește verde, iar în modul normal de funcționare luminează verde continuu.

Testare

Cel puțin o dată pe lună utilizați butonul TEST pentru a verifica funcționarea corectă a dispozitivului. Pentru efectuarea testului, apăsați o dată butonul TEST. Se va auzi un semnal sonor de patru ori, indicatorul LED de durată de viață va clipi galben, iar indicatorul LED de stare va clipi succesiv galben – roșu – galben – verde (ciclic). După finalizarea testului, dispozitivul revine în modul normal de funcționare. În timpul testării verificați dacă semnalul acustic este audibil în toate încăperile. Nu apropiați niciodată dispozitivul de ureche în timpul detecției sau testării, deoarece poate provoca afectarea auzului.

Alarmă

În cazul în care concentrația gazului din aer atinge sau depășește pragul prestabilit, dispozitivul intră în stare de alarmă. Indicatorul LED de stare va clipi intens în roșu, iar dispozitivul va emite un semnal sonor repetat de patru ori. Alarma se repetă până la scăderea concentrației gazului sub nivelul programat. După reducerea concentrației, semnalizarea de alarmă se oprește automat, iar senzorul revine în modul normal de funcționare.

Eroare / defecțiune

Dacă indicatorul LED de stare luminează galben și senzorul emite un semnal sonor triplu la fiecare 10 secunde, dispozitivul nu funcționează corect sau este defect. În acest caz se recomandă solicitarea garanției sau înlocuirea dispozitivului.

Sfârșitul duratei de viață

Dacă indicatorul LED de durată de viață luminează galben, înseamnă că durata de viață a dispozitivului a expirat și acesta trebuie înlocuit cu unul nou.

Indicator LED

calibrare	indicatorul LED de stare clipește verde
mod de funcționare normal	indicatorul LED de stare este aprins continuu verde
test	indicatorul LED de stare clipește galben, roșu, galben, verde (ciclic) indicatorul LED al duratei de viață clipește galben semnal acustic cvadruplu (ciclic)
eroare / defecțiune	indicatorul LED de stare este aprins galben semnal acustic triplu la fiecare 10 secunde
alarmă	indicatorul LED de stare clipește roșu semnal acustic cvadruplu la fiecare 2 secunde
sfârșitul duratei de viață	indicatorul LED al duratei de viață clipește galben semnal acustic triplu la fiecare 10 secunde

SIGURANȚA ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Procedura în caz de defecțiune sau accident

Deconectați dispozitivul de la alimentare, dacă acest lucru poate fi realizat în siguranță. Nu încercați reparații pe cont propriu. În caz de defecțiune, contactați service-ul sau vânzătorul pentru înlocuirea dispozitivului în cadrul garanției sau pentru achiziționarea unui nou senzor. Nu utilizați un senzor deteriorat sau care funcționează necorespunzător, deoarece acesta poate să nu asigure protecția necesară.

Procedura în caz de alarmă

Opriți imediat alimentarea principală și închideți robinetele de gaz ale instalației și ale aparatelor. ● Deschideți ușile și ferestrele pentru a crea curenți de aer. Menținerea ferestrelor și ușilor deschise poate dispersa gazul acumulat înainte de sosirea ajutorului și poate determina oprirea alarmei sonore. Chiar dacă situația pare temporar rezolvată, este esențială identificarea sursei pericolului. ● Opriți toate aparatele alimentate cu gaz. ● Nu aprindeți și nu stingeți luminile și nu utilizați alte dispozitive electrice (există risc de scânteie), inclusiv telefoane mobile. ● Dacă cineva prezintă simptome de intoxicație (greață, dureri de cap), contactați imediat serviciile de urgență. ● Identificați cauza scurgerii de gaz. ● Consultați situația cu servicii specializate (de exemplu Pompierii, Serviciul de urgență gaze). ● Dacă alarma este falsă, verificați dacă locația de instalare a dispozitivului este corectă.

DEPANARE

1. Lipsa semnalului în timpul testării:

a) Butonul TEST funcționează numai atunci când detectorul este montat pe baza de fixare.
b) Curățați detectorul conform instrucțiunilor de curățare și întreținere.

2. Indicatorul LED de stare nu se aprinde:

a) Lipsă alimentare – verificați corectitudinea conexiunii la rețeaua electrică.

3. Lipsa alarmei după detectarea gazului:

a) Detectorul se află încă în modul de calibrare – așteptați finalizarea procesului.
b) Nivelul gazului nu a depășit pragul de alarmă.
c) Curățați detectorul conform instrucțiunilor de curățare și întreținere.

4. Alarmă falsă continuă:

a) Dispozitivul este amplasat într-un mediu cu concentrație ridicată de fum de țigară, vapori de alcool sau compuși organici volatili (de ex. benzină, parfumuri, esență de banană, vopsele) – mutați dispozitivul într-un loc cu aer curat.
b) Relocați detectorul într-un spațiu ferit de abur, fum de gătit sau alte substanțe volatile care pot declanșa alarme false. Testați dispozitivul în noua locație.
c) Curățați detectorul conform instrucțiunilor de curățare și întreținere.

Dacă, după efectuarea acestor măsuri, detectorul continuă să nu funcționeze corect, acesta trebuie înlocuit sau returnat în cadrul procedurii de garanție.

RECOMANDĂRI PRIVIND PRODUSUL

Curățare și întreținere

Pentru curățarea carcasei detectorului utilizați o lavetă moale, uscată sau ușor umezită. Nu folosiți solvenți, alcool, benzină, substanțe abrazive sau spray-uri de curățare. Evitați pătrunderea oricărei forme de umezeală în interiorul dispozitivului. Nu pulverizați agenți de curățare direct pe carcasă. Nu demontați detectorul și nu îl curățați în interior. O dată pe lună se recomandă aspirarea ușoară a detectorului, în special a orificiilor de ventilație. Înainte de aspirare, deconectați dispozitivul de la alimentare. Nu utilizați probe de gaz cu concentrație necunoscută pentru testarea detectorului. O concentrație prea mare de gaz poate deteriora sau reduce durata de viață a senzorului și poate reprezenta un pericol pentru sănătate. Verificați periodic detectorul pentru a identifica eventuale deteriorări vizibile ale carcasei sau ale cablurilor de alimentare. În cazul constatării unor nereguli, dispozitivul trebuie înlocuit imediat. Testați dispozitivul cel puțin o dată pe lună folosind butonul TEST.

Compatibilitate electrică și electromagnetică

EN 50270:2015+AC:2016-08
EN 50194-1:2023

SERVICE POSTVÂNZARE

Dacă, în ciuda atenției acordate proiectării și fabricării produsului, acesta nu funcționează corect, vă rugăm să contactați tehnicienii noștri din echipa de service post vânzare:

Consultant pentru clienți individuali

tel.: +48 (32) 43 43 110 int. 109
e-mail: techniczny@orno.pl
De luni până vineri, între orele 8:00–17:00.

CĂI DE COMUNICARE PRIVIND SIGURANȚA

Orice reclamații și informații legate de siguranța produsului trebuie raportate producătorului prin intermediul site-ului web: www.orno.pl.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Având în vedere faptul că datele tehnice sunt supuse unor modificări continue, Producătorul își rezervă dreptul de a efectua schimbări în caracteristicile produsului și de a introdu-ce soluții constructive alternative, care nu afectează negativ parametrii și valoarea de utilizare a produsului. Informații suplimentare despre produsele mărcii ORNO sunt disponibile pe: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nu își asumă răspunderea pentru consecințele rezultate din nerespectarea recomandărilor din prezentul manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. își rezervă dreptul de a aduce modificări manualului – versiunea actualizată poate fi descărcată de pe site-ul www.orno.pl. Toate drepturile privind traducerea/interpretarea și drepturile de autor ale prezentului manual sunt rezervate.

Reutilizare

Produsul poate fi reinstalat într-o altă încăpere după demontare, cu condiția efectuării curățării, întreținerii și a finalizării cu succes a procedurii TEST.

Regenerare

Compania ORNO-LOGISTIC nu efectuează regenerarea produselor utilizate.

Informații generale despre produs, instrucțiuni de utilizare și informații privind siguranța

Documentele menționate mai sus sunt disponibile pe site-ul www.orno.pl. Scanați codul QR pentru a accesa pagina produsului.